

## SOMMAIRE

### - ECHOS DU CONGRES D'UNGERSHEIM

Place de la Technique dans la mémoire de Mulhouse

### RECHERCHES EN COURS

- Techniques et paysages dans les Monts d'Arrée
- A la recherche des origines françaises de la charrue à rouelles introduite au Canada par les colons français
- LA VIE DE L'A.F.M.A.
- LES LIVRES
- NOUVELES BREVES

## ECHOS DU CONGRES D'UNGERSHEIM :

### Place de la Technique dans la mémoire de Mulhouse

Notre congrès s'est terminé par la visite du remarquable musée français du chemin de fer de Mulhouse. Je ne reviens pas sur ce musée, mais je relève, outre l'Ecomusée d'Ungersheim, le nombre des musées techniques de cette ville :

- le Musée national de l'automobile
- le Musée de l'impression sur étoffes
- la Maison de la céramique

Cette place accordée à l'histoire de la technique est bien supérieure à ce qu'on observe dans le reste de la France. Or il s'agit d'une ville de culture germanique qui a dû trouver en elle-même les moyens de son développement industriel, sa situation frontalière ne lui permettant pas de s'en remettre à un pouvoir central qui a changé plusieurs fois au cours de la période contemporaine, comme l'a montré, en particuliers Michel HAU(1)

N'est-il pas tentant de formuler l'hypothèse qu'il y a un lien entre les performances économiques et la place accordée à la mémoire technique ? Cette hypothèse est confortée par les recherches menées par l'Institut d'Histoire Moderne et Contemporaine (I.H.M.C.) sur l'histoire sociale française, en particulier par Christophe CHARLE pour qui, encore aujourd'hui, le statut littéraire a le pas dans la société française sur le statut du scientifique ou sur celui de l'ingénieur.(2)

Pour Christophe CHARLE, cette situation est une conséquence du consensus qui s'est établi sur l'héritage culturel du XVIIe siècle. Il est vrai qu'il est difficile d'être contre MOLIERE!

Mais n'est-il pas temps de donner à la culture scientifique et technique la place qui lui est due, ce à quoi, précisément, l'Association Française des Musées d'Agriculture s'emploie pour le patrimoine agricole et agro-alimentaire.

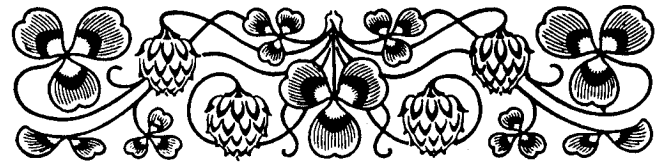
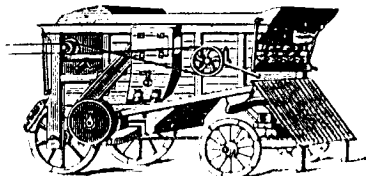
Pierre VIGREUX

(1) HAU, Michel

1985 *L'Industrialisation de l'Alsace, (1803-1939)*, Thèse d'Etat, Paris.

(2) CHARLE, Christophe

Séminaire "Elite, bourgeoisie et intellectuels en France et en Europe aux XIXe et XXe siècles". Séance du 27 novembre 1990.



## RECHERCHES EN COURS :

### A LA RECHERCHE DES ORIGINES FRANCAISES DE LA CHARRUE A ROUELLES INTRODUITE AU CANADA PAR LES COLONS FRANCAIS

Les sources historiographiques confirment aujourd'hui que la majorité des colons partis au Canada sous le régime français étaient originaires des provinces de Normandie et d'Ile de France, suivies du Poitou, de l'Aunis, de la Bretagne et de la Saintonge.

Pour différentes raisons, l'agriculture s'est développée lentement en Nouvelle-France; c'est ce qui explique que la première mention d'une charrue à rouelles n'apparaisse que vers le milieu du XVIIe siècle dans les anciens actes notariés.

Comme on peut s'y attendre, les charrues conservées dans les musées au Québec ne représentent plus l'instrument dans son état d'origine, car même les plus anciennes d'entre elles, qui remontent au milieu du XVIIIe siècle, ont vraisemblablement subi des modifications successives jusqu'à leur mise à l'écart.

Les actes notariés, par contre, en particulier les inventaires après décès et les baux à ferme, sont susceptibles de fournir le nom des parties qui composent la charrue à rouelles et son dispositif d'attelage pour une ou plusieurs paires de boeufs sous le joug.

Sur la base de cette terminologie technique précise, mais qui ne figure pas dans les dictionnaires, j'ai recherché dans les Atlas linguistiques et ethnographiques de la France, et dans des glossaires régionaux et des manuels d'agriculture français du XIXe siècle, la trace de ces mots et si possible la partie de charrue ou d'attelage qu'ils désignent.

En ce qui concerne les parties de la charrue : les noms relevés dans les archives québécoises ou la pièce qu'ils désignent (*bardeau* de charrue; faux coulter; *entrant pas*, jauge et *muette*) se retrouvent en Ile -de-France, en Basse-Normandie, en Haute-Bretagne, dans les Pays de Loire, dans le Centre et en Poitou-Charentes.

Les noms des parties d'attelage au joug double qui faisaient problème ainsi que les pièces qu'ils désignent (*pleuma*; *prou*; *prouière*; *courbeton*) couvrent une aire beaucoup plus étendue, correspondant vraisemblablement aux régions qui ont connu l'attelage des boeufs de labour. Le Berry en donne de bons exemples.

Il serait intéressant de pouvoir compléter cette enquête de caractère géo-linguistique par la recherche, dans les collections françaises, des pièces de charrue et d'attelage qui présentent des caractéristiques communes avec l'ancienne charrue canadienne à rouelles. Cela permettrait de préciser la ou les origines régionales de cette charrue venue de France. Dans l'état actuel de la recherche, ce sont le Maine-et-Loire, le Loir-et-Cher et l'Eure-et-Loir qui suggèrent les rapprochements les plus intéressants.

Corinne BEUTLER

## LA VIE DE L'A.F.M.A.

- Le Conseil d'administration s'est réuni les
- 12 décembre 1990 (au lieu du 30 novembre)
  - 16 janvier 1991
  - 6 juin 1991

### Prochaines réunions à noter sur vos calendriers :

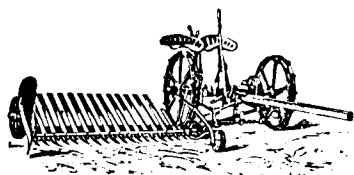
- 19 septembre 1991
- 28 novembre 1991

L'Assemblée générale s'est réunie le 13 mars 1991. Elle a élu, ou réélu, au Conseil d'administration les membres suivants :

- Corinne BEUTLER (Paris)
- Jean-Paul CHABERT (Paris)
- Sylviane COUSIN (Vienne)
- Germain DALIN (Yvelines)
- Roseline FOUCAULT (Eure-et-Loire)
- Jean FROC (Orne)
- Dr. Charles GARREAU (Landes)
- Hugues HAIRY (Somme)
- André LAURENT (Ain)
- Bernard MERIGOT (Vendée)
- Claude MOINET (Isère)
- Henri PELLEGRINI (Alpes-Maritimes)
- Claude ROYER (Jura)
- François SIGAUT (Seine-Saint-Denis)
- Charles TOUZAN (Haute-Garonne)
- Joseph TRILLES (Paris)
- Jean-René TROCHET (Seine-et-Marne)
- Pierre VIGREUX (Nord)

Le Bureau élu est le suivant :

- François SIGAUT, Président
- Jean-Paul CHABERT, Vice-président
- Dr. Charles GARREAU, Vice-président
- Claude ROYER, Vice-président
- Jean CUISENIER, Président honoraire
- Jean-René TROCHET, Secrétaire
- Jean FROC, Secrétaire-adjoint
- Bernard MERIGOT, Trésorier



## RECHERCHES EN COURS

### TECHNIQUES ET PAYSAGES DANS LES MONTS D'ARREE

Autour de l'espace expérimental géré par la Société pour l'étude et la protection de la nature en Bretagne dans la partie Est des Monts d'Arrée (Finistère), se développe un ensemble de recherches et de travaux concernant l'évolution des paysages.

Un suivi zoologique et botanique de la zone d'étude et de ses abords prend appui sur la connaissance des techniques agricoles anciennes ou récentes.

Une série de films vidéo professionnels est en cours de réalisation ainsi qu'une maison des paysages et des loups (Le Cloître Saint-Thégonnec, qui doit ouvrir en juillet 1991).

Trois espaces sont privilégiés : les landes, les tourbières, les prairies ainsi que leurs limites (talus, haies). Une attention particulière est accordée aux représentations de la nature chez les usagers de ces espaces.

François de BEAULIEU  
Conservateur de la Réserve biologique  
KERGLOZ, 29216 PLOUGONVEN

## LES LIVRES

- **Archéologie des Araires.** Henri PELLEGRINI nous signale qu'il poursuit ses travaux sur les types d'araïres représentées sur les gravures rupestres du site des Merveilles (Var)

PELLEGRINI, Henri

1989 "Relevé et étude des gravures rupestres (Age du bronze ancien) du Val de Fontanalbe" in *Notes d'information et de liaison*, Direction de l'Archéologie de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, n°6, p.74-78.

- **Murs à abeilles (Midi de la France)**

PELLEGRINI, Henri

1989 "Les murs à abeilles du Midi de la France", *Lou Terraire*, Draguignan, Centre culturel provençal, n°34, p.135-164.

- **Moulins et meuniers (Provence)**

GAUCHERON, André

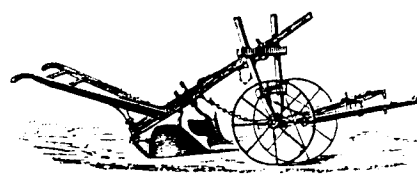
1989 "Le Moulin et le meunier dans la crèche provençale", *Lou Terraire*, Draguignan, Centre Culturel Provençal, n°34, p.165-183.

## LABOURS EN COOPERATION

CHABERT, Jean-Paul; HERVE, Dominique; MILLEVILLE, Pierre, 1990 *Labours en Pays de coopération : Catalogue pour une exposition itinérante*, Paris, AFMA et Editions du GRET. 112 p. 100F

## LA 2e EDITION VIENT DE PARAITRE :

COUSIN, Sylviane; ROYER, Claude; SIGAUT, François, 1991 *Le Guide du Patrimoine rural : 400 musées et collections d'agriculture*, La Manufacture et A.F.M.A., Deuxième édition revue et actualisée. 282 p. Introduction de Jean CUISENIER.



## NOUVELLES BREVES

### MUSEES ET EXPOSITIONS

- Inauguration en juin 1991 du "Musée de la vie rurale. Aménagements muséographiques", O2830 SAINT MICHEL EN THIERACHE, tel. 23 58 27 77.

- Inauguration en juin 1991 de la première salle permanente du Musée du Machinisme agricole à l'Ecomusée de Treignes (81, rue de la Gare, B 5670 TREIGNES) sur le thème : "Les préparations du sol, les semailles, les moissons".

- Le "Musée du Pruneau", Domaine de Gabach, 47320 LAFITTE SUR LOT (Tel. 53 84 00 69) est adhérent de l'A.F.M.A. depuis mai 1991.

- On nous a signalé l'existence du "Musée de l'Age d'or : la vie rurale en Pays de Bray" (en maquette), 76220 FORGES LES EAUX, Tel. 35 90 52 10.

- "Les araires venaient de loin", exposition de mai à septembre 1991 au Musée municipal à MONASTIER SUR GAZEILLE, Tel. 71 03 94 08.

- "Forêt et métiers du bois" au Château de Buranlière, Les Fouchards, BOULLERET (Cher), à deux kilomètres de COSNE, exposition organisée par le Musée paysan de Cadoux (jusqu'au 30 septembre 1991).

- Fête de battage à l'ancienne, à Puylaurens, le 15 août 1991, avec présentation de matériels anciens. Inscriptions pour le repas au Café Le Bellevue, Tel. 63 75 00 23.